



## NOS HEMOS TRASLADADO A NODO50

Nuestra web se encuentra ahora en el servidor alternativo Nodo50, uno de los puntos de encuentro más importantes de los movimientos alternativos.

¿Qué es Nodo50? Según su propia presentación, se trata de “un proyecto autónomo de contrainformación telemática orientado a los movimientos sociales, una asamblea independiente que proporciona servicios informáticos y comunicativos a personas, grupos y organizaciones de izquierda, un servidor de Internet en el que confluyen voces antagonistas y alternativas desde un amplio espectro político; un centro de encuentro, difusión y contrainformación para l@s sin voz, disidentes, subversiv@s, utopic@s y desencantad@s... nada más y nada menos”.

¿Qué organizaciones están en Nodo50? En Nodo50 cabe y está representado un amplio espectro de la izquierda política y social, de los movimientos de transformación y contestatarios: desde el ecologismo al feminismo, desde el sindicalismo de clase hasta las radios libres y la solidaridad internacional, desde la teología de la liberación a los centros sociales, desde la cooperación al desarrollo a familiares de desaparecidos, del anticapitalismo militante a la democratización de la educación, desde grupos teóricos a colectivos de acción directa, desde la liberación animal a las luchas contra la globalización.

Y en esta compañía debemos estar. Así que ya puedes visitarnos en la nueva – y sencilla – dirección: <http://www.nodo50.org/esperanto>.

La nueva dirección de correo electrónico es: [esperanto@nodo50.org](mailto:esperanto@nodo50.org) (para información externa).

Durante algún tiempo continuará vigente la dirección anterior, <http://satenhispanio.cresmas.com>, que ya es suficientemente conocida, y a la que enlazan y sirven de referencia numerosas páginas de diferentes individuos y organizaciones.

## EL REFERÉNDUM CONSTITUCIONAL

“El gobierno español ha anunciado la celebración de un referéndum sobre el Proyecto de Constitución Europea para febrero de 2005. La consulta es inminente y la información disponible escasa. En su versión definitiva, adoptada el pasado 18 de junio, el Tratado aparece como un instrumento que restringe enormemente la posibilidad de impulsar, tanto en el ámbito europeo como en el interior de los Estados miembros, políticas económicas y sociales alternativas a las consagradas hasta el momento. Aunque tuvieran el respaldo de los electores. Lo que está en juego, por tanto, es de trascendental importancia y afectará la vida cotidiana de millones de personas en el continente y en el mundo.”

Así comienza el conocido artículo “El Proyecto de Constitución Europea a referéndum: diez razones para decir que no”, de Jaime Pastor, Xavier Pedrol y Gerardo Pisarello, que hemos traducido al esperanto e incluido en nuestra página web. Ello forma parte de un proyecto de información (en general crítica) sobre el texto constitucional, que compartimos con nuestra organización de referencia SAT, y que puedes encontrar también en la nueva página **SAT-Kulturo**:

SAT-Kulturo: <http://esperanto64.free.fr/>

## COMUNICADO DE LA ASOCIACIÓN IZQUIERDA Y ESPERANTO SATEH SOBRE EL CIERRE DE RADIO BRONKA

Desde el mes de diciembre se ha interrumpido la emisión de la radio alternativa, Radio Bronka, de Barcelona, que posee una sección en esperanto. El cierre ha tenido como causa el traslado a la misma frecuencia de FM de la emisora Radio 5 de Radio Nacional de España. SATEH se solidariza con la emisora, que a nuestro entender cumple un importante papel informativo y cultural, y se ha dirigido al Gobierno Catalán con sendos comunicados, en castellano y catalán, para solicitar que se alcance una solución a este problema. A continuación reproducimos la versión en castellano de dicho comunicado:

“Ante el cese de la emisión de Radio Bronka, debido al comienzo de la utilización de la misma frecuencia por la emisora estatal Radio 5, la *Asociación Izquierda y esperanto SATEH* quiere manifestar su disgusto y su deseo de que se encuentre una solución que permita la difusión de las informaciones que esta radio alternativa producía hasta la fecha.

Además de su importante labor informativa en otros ámbitos, Radio Bronka es una de las pocas emisoras del Estado que programa diariamente un espacio en esperanto, que sirve para difundir esta lengua internacional entre los oyentes no sólo de Barcelona y sus alrededores, sino de todo el mundo, gracias a su redifusión en Internet.

El servicio cultural prestado por Radio Bronka, comprobado por nuestra asociación, debe tenerse en cuenta para encontrar una solución que no vaya en contra de la libertad de expresión, ya que las informaciones emitidas por Radio Bronka no se encuentran fácilmente en otras emisoras convencionales.

Nos dirigimos a la *Direcció General de Mitjans Audiovisuals*, para que encuentre una solución adecuada, que permita la continuación de las emisiones de la radio ahora silenciada.

Madrid, a 9 de enero del 2005.”

## FORO SOCIAL MUNDIAL

Diversos grupos esperantistas han participado este mes de enero en el quinto Foro Social Mundial, que ha tenido lugar en Porto Alegre.



En Brasil, actualmente uno de los focos calientes de crecimiento del movimiento esperantista, la reivindicación del uso del idioma esperanto no podía dejar de estar presente. En general, la presencia de los esperantistas en este tipo de eventos es cada vez más notoria, y de ello se hacen eco numerosos medios de comunicación.

## INFORMACIÓN Y ACCIONES



**Nek milito inter popoloj,  
nek paco inter klasoj**

Durante el *punte* de principios de diciembre (4, 5 y 6) tuvo lugar en Granada el 22 Congreso de la AIT (Asociación Internacional de Trabajadores), que reúne a organizaciones anarcosindicalistas de numerosos países. En esta ocasión se reunieron 50 delegados de 14 organizaciones nacionales venidas de toda Europa y Latinoamérica. Además, participaron un centenar de observadores.

Como en cualquier reunión internacional se hizo evidente el problema lingüístico, y aunque las lenguas oficiales del Congreso fueron el español y el inglés, muchos de los asistentes se interesaron por el esperanto y bastantes de ellos se aproximaron al puesto montado por la Coordinadora de Esperanto de la CNT y por SATeH, donde tuvimos la ocasión de hablar con los interesados, repartir folletos y diverso material y vender libros. Pudimos contactar con antiguos alumnos que habían abandonado el estudio y prometieron continuarlo cuando constataron que bastantes personas continúan utilizando el esperanto en medios progresistas y en organizaciones libertarias. Se pudo constatar que en estos medios libertarios, la idea del esperanto continúa viva.

» Entre el 17 y el 19 de septiembre, SAT-en-Hispanio participó de nuevo en la fiesta del Partido Comunista de España, donde ya el año pasado dispusimos de una caseta propia, con material sobre Esperanto y sobre el movimiento obrero esperantista. Las actitudes de desconfianza y escepticismo, hasta ahora habituales, parecen dejar paso a otras que demuestran verdadero interés, observándose que gran parte del público reconoce las posibilidades que ofrece el esperanto en la búsqueda de una sociedad más justa.

» Durante los próximos días 4, 5 y 6 de marzo tendrá lugar en Mataró, en el albergue Can Soleret, un encuentro de jóvenes esperantistas, aprovechando el curso que con gran éxito se está desarrollando en la sede local de la CNT. Si tienes interés, escríbenos, y te informaremos de los detalles de adhesión y del programa previsto.

## INDYMEDIA EN ESPERANTO

Indymedia Barcelona ha introducido el esperanto en su servicio, gracias a los buenos oficios de la Asociación Catalana de Esperanto. La dirección es: <http://barcelona.indymedia.org/?lang=eo> EO

Indymedia es una gran red que incluye a grupos de todo el mundo, organizado mediante listas de correo y asambleas. Se trata de un servicio colectivo de información libre, que permite la expresión de individuos, movimientos sociales y todo tipo de organizaciones sin posibilidades de acceso a los grandes medios de comunicación. Sobre esta base, la asamblea de Indymedia Barcelona decidió presentar al esperanto como una nueva posibilidad lingüística para mostrar los artículos fundamentales.

Mediante el esperanto “pretende contribuir a un mundo más justo, en el que nadie, por su nacimiento o su nivel económico, tenga más posibilidades de conocer los idiomas dominantes; es decir, pretende evitar las discriminaciones por razones lingüísticas”. De esta forma, el esperanto se presenta al mismo nivel que el catalán, el castellano o el inglés.

## Y TAMBIÉN LA WIKIPEDIA

En este grandioso proyecto de enciclopedia electrónica, desarrollado en multitud de lenguas, el esperanto posee un papel especialmente destacado. Con más de 20.000 entradas en la actualidad, y un vigoroso desarrollo, la sección en esperanto es una de las más importantes, tanto por el número de artículos como por la amplitud de cada uno de ellos.

Diversos miembros de nuestra organización han desarrollado algunas entradas relacionadas con el movimiento obrero esperantista. Puedes visitarla en: <http://eo.wikipedia.org>.

## NUESTROS LIBROS

### Don Quijote habla esperanto

Recuerda que tienes la posibilidad de adquirir libros en esperanto a través de nuestro *Libro-servo*. Aunque la parte principal de nuestro catálogo está compuesto por libros editados por SAT, y folletos de información política y social, no faltan ejemplares de la mejor literatura española e internacional.

Así que, por ejemplo, si quieres conocer las aventuras de *la ingenia hidalgo Don Quijote de la Mancha*, podemos proporcionarte un ejemplar de la obra, hoy tan de actualidad, en una edición magnífica y universal.

Y muchos otros libros, de los que puedes pedirnos información sin compromiso.



## CATÁLOGO DE MÚSICA

Ya es posible adquirir música en esperanto usando directamente el idioma castellano. SATeH puede hacerte llegar los discos del principal productor y distribuidor de música en esperanto, *Vinilkosmo*. Un catálogo muy completo, con descripción en castellano, precios y la posibilidad de escuchar fragmentos musicales, lo puedes encontrar en la siguiente ubicación electrónica:

<http://personal.auna.com/mmmoral/indice.discos.1.htm>

Si quieres adquirir alguno de los discos, escríbenos y te los haremos llegar en breve.



He aquí un ejemplo de nuestro catálogo:

KAJ TIEL PLU  
*SOJLE DE LA KLARA TEMP'*

Primer CD del conjunto de Barcelona *Kaj Tiel Plu*, grupo dedicado a la música popular catalana. El repertorio incluye canciones de la Edad Media y de trovadores de Occitania, Cataluña y Castilla. También aparecen cantos sefardíes y de la guerra civil española.

### EL CONGRESO DE SAT

El 78 Congreso tendrá lugar el próximo verano en Croacia, del 2 al 9 de julio.

Por primera vez la ciudad de Zagreb acogerá un congreso de SAT.

Y después se podrá disfrutar de un *postcongreso* en la península de Istria.

Primer periodo de adhesión: 28 de febrero del 2005

Más información: [sat\\_hr@yahoo.com](mailto:sat_hr@yahoo.com)

[http://www.geocities.com/sat\\_hr/kongres2005.html](http://www.geocities.com/sat_hr/kongres2005.html)

---

**Para contactar con nosotros:**

### Asociación Izquierda y Esperanto SATeH (SAT-en-Hispanio)

Apartado de Correos 8537, 28080-Madrid

[esperanto@nodo50.org](mailto:esperanto@nodo50.org)

<http://www.nodo50.org/esperanto>